

通訊博物館十週年特別展覽 《奇妙的聲音》

10.º Aniversário do Museu das Comunicações – Exposição Especial “A Voz”



為慶祝服務十週年，通訊博物館特別從法國引入《奇妙的聲音》特別展覽。揭幕儀式由運輸工務司羅立文司長、法國駐港澳總領事館安筱雨領事、郵政局劉惠明局長、法國科學世界魯諾·馬夸特主席及法國五月藝術節賈奕楠行政總裁等嘉賓主禮，由澳門浸信中學職技班同學的精湛聲樂演出下引領嘉賓感受《奇妙的聲音》。這項展覽旨在探索人類聲音背後的物理學、聲學和認知科學，於2016年5月17日至11月16日期間展出，並為預約參觀的學校和團體設置專門的導覽服務。

Para assinalar o 10.º aniversário do Museu, veio directamente de França a exposição especial “A Voz”. Após a cerimónia de inauguração, presidida pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Raimundo Arrais do Rosário, Cônsul para a Cultura, Educação e Ciência do Consulado Geral de França em Hong Kong e Macau, Anne Denis-Blanchardon, Directora da DSC, Lau Wai Meng, Presidente e Director Executivo da Universcience, Bruno Maquart, e pelo Director Executivo do Festival de Artes “Le French May”, Julien-Loïc Garin, os convidados visitaram a exposição e assistiram a uma actuação ao vivo de estudantes do Colégio Baptista de Macau.



A exposição sobre a voz humana, que envolve a Física, Acústica e Ciência Cognitiva, está patente no Museu das Comunicações de 17 de Maio a 16 de Novembro. As escolas e organizações, com marcação previamente efectuada, recebem visitas guiadas especiais.

國家郵政局訪問澳門郵政

Visita dos Correios Nacionais à DSC



Para promover a cooperação entre Macau e o Continente no âmbito da actividade postal, a Direcção dos Serviços de Correios convidou uma delegação dos Correios Nacionais, liderada pelo seu director, Dr. Ma Junsheng, a deslocar-se a Macau para participar numa reunião de trabalho e visitar as instalações dos Correios de Macau.

A delegação e a directora da DSC, Dra. Lau Wai Meng, bem como várias chefias, trocaram impressões sobre o sector, tendo os Correios de Macau feito uma apresentação sobre o desenvolvimento postal local e sobre a promoção e aplicação

為促進內地與澳門郵政業務交流合作，本局邀請國家郵政馬軍勝局長率代表團於5月26日訪澳，進行會談並參觀澳門郵政設施。

會上，國家郵政局代表團與劉惠明局長及本局多位職務主管進行會談，本局介紹了澳門郵政發展、電子認證、安全電子郵政服務、易郵箱的推廣及應用等方面的情況；國家郵政局介紹了內地郵政業發展、轉型升級以及推動“互聯網+”的工作，並對內地與澳門郵政的合作進行討論。

隨後，國家郵政局代表團前往剛於本年3月正式啓用的澳門大學郵政分局，參觀分局內各項設施及了解其服務概況。

de certificação electrónica, serviços electrónicos postais seguros e cacifo electrónico. Os Correios Nacionais fizeram uma apresentação sobre o desenvolvimento e modernização postal do Continente e sobre o projecto "Internet+". Na mesma ocasião, foram abordados outros assuntos, nomeadamente a cooperação entre os Correios de Macau e do Continente.

A delegação dos Correios Nacionais visitou a Estação Postal da Universidade de Macau, inaugurada em Março, para conhecer as instalações e situação operacional.

2016 中國重慶跨境電商郵政高層論壇

Fórum sobre Comércio Electrónico Transfronteiriço em Chongqing, China



本年4月12至13日中國郵政集團公司在四川重慶市舉辦「2016中國重慶跨境電商郵政高層論壇」，郵政局劉惠明局長及安全電子郵政服務孫君煬總監代表澳門郵政參加是次會議。論壇的主題包括跨境電商發展與郵政的機遇、中歐鐵路運郵規劃、郵政合作與業務擴展等。

會上，劉惠明局長獲邀為論壇嘉賓，討論郵政面向跨境電商市場需求的發展與機遇。此外，中國郵政集團公司李國華總經理亦與本局會面，雙方交流合作意見，並積極探討開通中澳跨境電商郵政業務等項目。



Entre 12 e 13 de Abril de 2016, o Grupo dos Correios da China organizou, em Chongqing, na Província de Sichuan, um Fórum sobre Comércio Electrónico Transfronteiriço, que reuniu Dirigentes de Administrações Postais. Os Correios de Macau fizeram-se representar pela Directora, Lau Wai Meng, e pelo Gerente Geral dos Serviços Electrónicos Postais Seguros, Sun Kuan Ieong. Os temas em debate focaram, entre outros, o desenvolvimento do comércio electrónico transfronteiriço e respectivas oportunidades para o sector postal, planeamento de transporte de correio por caminho-de-ferro entre a China e a Europa, e cooperação e expansão de actividades postais.

No evento, a directora dos Correios de Macau, convidada especial, fez uma apresentação abordando o desenvolvimento e as oportunidades de negócio para o sector postal criadas pela procura do mercado de comércio electrónico transfronteiriço. Num encontro entre o Presidente do Grupo dos Correios da China, Li Guohua, e a delegação de Macau, foram trocadas ideias sobre a cooperação e possíveis serviços de comércio electrónico transfronteiriço a lançar por ambas as administrações postais.

2016 亞太郵政聯盟執行理事會會議

Reunião do Conselho Executivo da APPU 2016



本年度亞太郵政聯盟執行理事會會議於5月16至21日在馬來西亞浮羅交怡舉行。來自25個會員國的百多名代表加上萬國郵政聯盟、法國、德國及瑞士郵政等十多名觀察員出席。應國家郵政局的邀請，安全電子郵政服務孫君煬總監及國際事務、控制暨規劃陳德雄署理高級經理代表澳門郵政，聯同國家郵政局、中國郵政集團公司及香港郵政組成了中國代表團參加會議。

會議期間，亞太郵政聯盟執行理事會主席及各工作組分別匯報自去年在巴基斯坦伊斯蘭堡舉行的執行理事會會議後的工作及

所取得的成果。此外，大會對財務委員會的財務報告及2017年度預算作審批，各國代表就帳目及工作分別發表意見。本局代表中國主持是次亞太郵聯電子服務工作組的會議，匯報過往一年的工作成果，其中包括亞太跨境電子商貿統計及分析結果。

此外，各地郵政亦就將於本年九月郵聯大會上表決的關於終端費、服務質量基金、包裹和郵政產品整合計劃提案、以及萬國郵政聯盟改革等議題進行分組討論和意見交流。

Reunião Anual do Conselho Executivo da União Postal da Ásia-Pacífico (APPU) teve lugar em Pulau Langkawi, Malásia, entre 16 e 21 de Maio de 2016. Uma centena de representantes de 25 países membros desta organização e uma dezena de observadores da União Postal Universal (UPU) e dos Correios de França, Alemanha e Suíça estiveram presentes. A convite dos Correios Nacionais da China, os Correios de Macau, representados por Sun Kuan Ieong, Coordenador dos Serviços Electrónicos Postais Seguros, e Chan Tak Hong, Gerente Superior, Substituto (Assuntos Internacionais, Controlo e Planeamento), integraram a Delegação da China, juntamente com os Correios Nacionais, o Grupo dos Correios da China e os Correios de Hong Kong.

Durante o encontro, o Presidente do Conselho e os grupos de trabalhos relataram os respectivos trabalhos desenvolvidos e os resultados obtidos após a reunião do ano passado em Islamabad, no Paquistão. Foi também aprovado o relatório

de contas de 2016 e apresentado o plano de orçamento para 2017, tendo os representantes dado as suas opiniões sobre as contas e os trabalhos apresentados.

Os Correios de Macau, por delegação da China, presidiram à reunião do Grupo de Trabalho de Serviços Electrónicos da APPU, e deram conta aos participantes do evento dos trabalhos desenvolvidos, incluindo os resultados obtidos sobre as estatísticas e análise realizada ao comércio electrónico transfronteiriço.

Os representantes de diferentes administrações postais, em pequenos grupos, trocaram ainda opiniões sobre os temas que serão apresentados no Congresso da União Postal Universal (UPU), a ter lugar em Setembro deste ano, nomeadamente sobre taxas terminais, fundo de qualidade de serviço, proposta do plano de integração de encomendas com outros produtos postais, e ainda sobre a reforma da UPU.

國際郵政博覽會2016暨亞洲國際包裹博覽

Post-Expo Hong Kong 2016 + The Parcel Show

國際郵政博覽會 2016 暨亞洲國際包裹博覽會於本年5月24至26日於香港亞洲國際博覽館舉行。郵政局局長劉惠明、郵務廳廳長陳念慈及商業廳廳長鄭秋明出席是次博覽會。眾與會者分別於世界郵政業務論壇、CEO論壇、跨境電子商貿、最後一公里履行及LIVE創新展示會議上分享業內最新發展趨勢、展示技術，並就行業未來發展進行辯論。本局派出不同領域的技術人員參加是次博覽會，以掌握及學習世界各地郵政及快遞營運商、物流企業等機構的最新技術和發展趨勢。

是次展覽會匯聚了100多家國際參展商，展覽館內陳列各種郵件處理自動化的硬件設備、資訊系統及自動化包裹存取櫃等優化

“Post-Expo Hong Kong 2016 + The Parcel Show” teve lugar no Centro de Exposições da AsiaWorld Expo, em Hong Kong, entre os dias 24 e 26 de Maio de 2016. Os Correios de Macau fizeram-se representar pela Directora, Lau Wai Meng, pela Chefe do Departamento de Operações Postais, Chan Nim Chi, e pela Chefe do Departamento Comercial, Chiang Chao Meng. Participantes de diferentes partes do mundo tomaram parte nos fóruns de operações postais e de altos dirigentes (CEOs), e nas reuniões sobre comércio electrónico transfronteiriço, soluções para a entrega da última milha e, ainda, em demonstrações ao vivo de inovação, dando a conhecer as últimas novidades das tendências tecnológicas. Houve ainda lugar a discussões sobre o desenvolvimento futuro do sector. Técnicos de diferentes áreas dos Correios de Macau estiveram também presentes no evento para tomarem



業務方案演示；本局代表從中觀摩各地機構的最新業務發展、創新技術，並與相關業務單位建立緊密聯繫、加強合作交流。

conhecimento das novas tecnologias e das tendências para o futuro do sector, apresentadas por administrações postais, operadores de correio rápido, empresas de logística e outras instituições participantes.

O evento acolheu uma centena de expositores internacionais, com diversos equipamentos de tratamento automático de correio e sistemas informáticos expostos, e com demonstrações de novas soluções para aperfeiçoamento das operações postais, nomeadamente cacifos automáticos para depósito e levantamento de encomendas. Os participantes dos Correios de Macau tiveram oportunidade de conhecer os últimos desenvolvimentos e inovações do mundo nas áreas da informática e da tecnologia, tendo também realizado contactos com outras entidades do sector para futura cooperação e intercâmbio.

第二十二屆世界儲蓄與零售銀行協會亞太區年會及亞太區論壇

22.º Encontro Anual e Fórum do Grupo Regional da Ásia-Pacífico do Instituto Mundial de Bancos de Poupança



郵政儲金局於4月參加第二十二屆世界儲蓄與零售銀行協會亞太區年會及亞太區論壇，由貸款組組長李玉嬋及行政會計暨基金管理組組長林慧珊代表出席。

是次論壇主題為“普惠金融”，論壇中多位研究機構和金融業的專家介紹新興金融科技企業的發展及傳統銀行和金融機構對業務進行整改的需要，這些分享對郵政儲金局構思日後的發展起良好的參考作用。

Caixa Económica Postal (CEP) participou no 22.º Encontro Anual do Grupo Regional da Ásia-Pacífico do Instituto Mundial de Bancos de Poupança e no respectivo Fórum, em Abril de 2016. A delegação de Macau foi representada por Lei Lok Sim, Chefe do Sector de Operações Activas e Lam Wai San, Chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos.

作為世界儲蓄與零售銀行協會的成員，郵政儲金局藉著參與是次年會，可與各地會員交流營運和管理經驗，從中相互學習，擴大業務合作的網絡。

“Inclusão financeira” foi o tema central do referido fórum. Diversos especialistas de instituições de estudos e do sector financeiro abordaram o desenvolvimento de novas empresas de tecnologia em serviços financeiros e a necessidade de modificar as actividades dos tradicionais bancos e instituições financeiras. As informações recolhidas no evento foram de grande utilidade para a CEP, que pensa uma futura estratégia de desenvolvimento.

Como membro do Instituto Mundial de Bancos de Poupança (WSBI), a CEP também teve a oportunidade de trocar opiniões sobre operações e gestão com membros de outras partes do mundo, alargando a sua rede de cooperação.

2016 澳門國際博物館日活動

Dia Internacional dos Museus, Macau 2016



通訊博物館為慶祝「世界電信和信
息社會日」和「國際博物館日」
於5月17及18日免費開放，同時，郵政
局在5月8至18日期間發行了國際博物
館日明信片，並為集郵愛好者提供紀念
郵戳蓋銷服務。

本年國際博物館日，通訊博物館於嘉年華開幕日(5月8日)設置「心思心意」工作
坊，讓參加者自製心思賀卡送贈摯愛；於5月8至18日期間在婆仔屋展館舉行《郵
覓佳節》展覽，展示世界各地為不同節慶發行的專題郵票；此外，與海事博物館
和澳門博物館聯合舉辦的《2016年澳門國際博物館日攝影比賽》完滿結束，所有
得獎作品於國際博物館日活動期間在澳門博物館大炮台迴廊展出。

Celebrando o “Dia Mundial das
Telecomunicações e da Sociedade da
Informação” e o “Dia Internacional dos
Museus”, o Museu das Comunicações
ofereceu entrada gratuita aos seus
visitantes nos dias 17 e 18 de Maio. Os
Correios de Macau emitiram também
um bilhete postal dedicado ao Dia
Internacional dos Museus 2016, tendo
disponibilizado o serviço de obliteração
comemorativa entre 8 e 18 de Maio.

Dia 8 de Maio, integrado no programa de inauguração do “Carnaval do Dia
Internacional dos Museus”, o Museu das Comunicações lançou a oficina de trabalho
“Meu Terno Coração”, onde os participantes tiveram a oportunidade de produzir
um cartão de saudações, e realizou a actividade “Museu na Galeria do Albergue
da SCM”, com a exposição “Selos Festivos”, patente de 8 a 18 de Maio, onde os
visitantes puderam apreciar selos emitidos por diferentes países, ilustrando diferentes
festividades. A actividade “Concurso de Fotografia do Dia Internacional dos Museus
de Macau, 2016”, organizada pelo Museu Marítimo e Museu de Macau, cujos
trabalhos vencedores foram expostos no corredor de acesso à Fortaleza do Monte,
teve um resultado muito positivo.

通訊博物館在6月1日國際兒童節免費
開放，並於5月29日及6月12日分別
參加了由澳門工會聯合總會及澳門街坊會
聯合總會主辦，於工人球場及沙仔花城公
園舉辦的六·一國際兒童節園遊會，於現
場設置互動遊戲攤位「集郵百科」與大小
朋友歡度節日。

Dia 1 de Junho, Dia Mundial
da Criança, os visitantes
desfrutaram de entrada livre no Museu
das Comunicações. O Museu, para
celebrar este dia festivo com cidadãos
e crianças, participou ainda, dia 29 de
Maio e dia 12 de Junho, com o jogo
interactivo “Selopedia”, nos Arraiais do
Dia Mundial da Criança, organizados,
respectivamente, pela Federação das
Associações dos Operários de Macau, no
Campo dos Operários, e União Geral das
Associações dos Moradores de Macau, no
Jardim da Cidade das Flores da Taipa.

六·一國際兒童節園遊會

Arraial do Dia Mundial da Criança



亞太郵聯電子商貿營運工作坊

Workshop da APPU sobre Operações de Comércio Electrónico



亞洲太平洋郵政聯盟5月23日至27日於
泰國曼谷舉辦電子商貿營運工作坊，
由特別項目範疇劉浩宏代表本局出席。

A União Postal da Ásia-Pacífico (APPU) organizou, entre 23 a 27 de Maio,
em Banguecoque, Tailândia, um workshop sobre Operações de Comércio
Electrónico, onde os Correios de Macau se fez representar por Lao Hou Wang, da
Área de Projectos Especiais de Desenvolvimento.

是次工作坊的舉辦目的是讓各國郵政機關
了解如何在當今電子商貿熱潮下取得優
勢，並確保所提供的服務能滿足電子零售
商及顧客的需求；共同探討郵政機關在電
子商貿市場中的定位及如何將電子商貿與
現有郵政商業營和運策略互相結合。

O objectivo deste workshop foi que os participantes de diferentes administrações
postais adquirissem mais conhecimentos e reflectissem sobre como ganhar vantagens
no actual e próspero mercado de comércio electrónico. O workshop pretendeu ainda
transmitir como assegurar que a prestação de serviço corresponde às exigências dos
retalhistas e clientes, como posicionar as administrações postais como um bom
parceiro e facilitador de soluções no mercado de comércio electrónico e, ainda, como
integrar o comércio electrónico nas suas estratégias e operações comerciais, entre
outros.

SEPBox 收取電子電費單推廣活動頒獎

Entrega de Prémios – Recepção de Facturas Electrónicas de Electricidade através
da SEPBox

郵政局與澳門電力股份有限公司(澳電)合辦以
「安全電子郵箱-SEPBox」收取電子電費單推廣
活動，於2015年9月14日至2016年3月18日期間，客
戶成功申請以安全電子郵箱接收電子電費單，即可獲
得參加抽獎機會，贏取豐富禮品。是次推廣活動獲得
公眾踴躍參與，而頒獎儀式已於5月9日假澳電大樓舉
行，本局安全電子郵政服務孫君煬總監及澳電代表分
別向各位幸運兒頒獎，獎品包括由本局送出的2014年
冊及珍貴郵票集-由澳門特別行政區成立的首次發行至
2014年所發行的郵票及小型張各一套。



Os Correios de Macau e a Companhia de Electricidade de
Macau (CEM) organizaram uma actividade promocional
para a recepção de facturas electrónicas de electricidade
através da Caixa Postal Electrónica Segura (SEPBox) dos
Correios de Macau. No período entre 14 de Setembro de 2015
e 18 de Março de 2016, os clientes que aderiram a este serviço
de factura electrónica ficaram automaticamente habilitados
a participar num sorteio e a ganhar prémios fantásticos. A
actividade mereceu grande adesão do público.

A cerimónia de entrega de prémios teve lugar dia 9 de Maio
de 2016, no edifício da CEM, tendo Sun Kuan Ieong, Gerente
Geral dos Serviços Electrónicos Postais Seguros dos Correios de
Macau e um representante da CEM entregado os respectivos
prémios aos sorteados: uma Carteira Filatélica de 2014 e um
Álbum Filatélico reunindo selos e blocos de todas as emissões
lançadas desde o estabelecimento da RAEM até ao ano 2014.

集郵新焦點

Focos de Filatelia

名稱 Nome	日期 Data	郵票數目 N° de Selos	金額 (澳門幣) Taxas (MOP)	發行數量 Tiragem
中國古典詩詞 — 木蘭辭 Poesia Clássica Chinesa – Balada de Mulan	08/04/2016	4 郵票 selos + 1小型張 bloco	15.00 + 12.00	650,000套 conjuntos 650,000枚 unidades
陳志威眼中的澳門 Macau Visto por Chan Chi Vai	28/04/2016	4 郵票 selos + 1小型張 bloco	15.00 + 12.00	500,000套 conjuntos 500,000枚 unidades
博物館和收藏品 五 — 海事博物館 Museus e Peças Museológicas V – Museu Marítimo	18/05/2016	4 郵票 selos + 1小型張 bloco	15.00 + 12.00	500,000套 conjuntos 500,000枚 unidades
FIVB 世界女排大獎賽 — 澳門2016 Grande Prémio Mundial de Voleibol da FIVB – Macau 2016	17/06/2016	2 郵票 selos + 1小型張 bloco	7.50 + 12.00	500,000套 conjuntos 500,000枚 unidades

集郵新焦點

Focos de Filatelia



Poesia Clássica Chinesa – Balada de Mulan

A Balada de Mulan é um longo poema narrativo difundido no Norte da China durante o período das Dinastias do Norte e do Sul (420 - 589). É uma obra representativa das canções populares "Yuefu", da Dinastia do Norte. A Balada de Mulan, também conhecida como Poema de Mulan, narra a história da jovem Mulan, retratada numa imagem gloriosa e descrita como heroína, que, disfarçada de guerreiro, tomou o lugar do pai no exército.

中國古典詩詞 — 木蘭辭

《木蘭辭》是中國南北朝時期（公元420年~公元589年）流傳於北方的一首長篇敘事民歌，是北朝樂府民歌的代表作。《木蘭辭》也稱為《木蘭詩》，通過敘述木蘭女扮男裝代父從軍的故事，塑造了木蘭這一光輝的女英雄形象。



設計/Design:
潘錦玲 Poon Kam Ling

資料單張一作者/Pagela – Autor:
尹德剛 Yin Degang



陳志威眼中的澳門

澳門的特殊風情，從何說起？當日少年的我已經為之沉醉。盡把淳樸的心，以及貪婪的眼和隨身帶着的簡單畫具，興致勃勃地穿梭在大街小巷，山上海濱。最喜歡是雨後回晴，跑出堤畔去覓陽光。總是把一吸滿腔的濕潤海風視作莫大的享受。

設計/Design:
陳志威 Chan Chi Vai

資料單張一作者/Pagela – Autor:
陳志威 Chan Chi Vai

Macau Visto por Chan Chi Vai

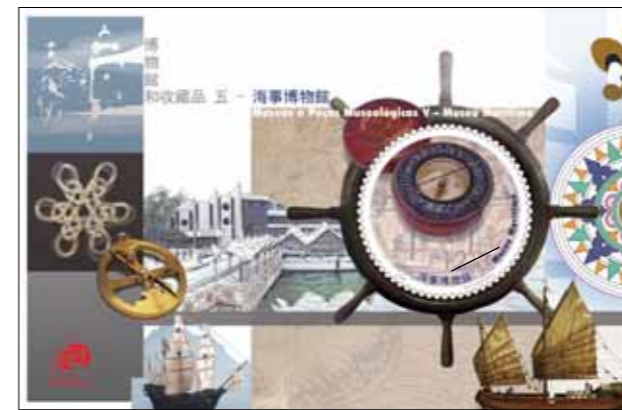
Como poderei descrever Macau? Ainda muito jovem, fui cativado pelo seu encanto. Deambulava pelas ruas e ruelas, subia ao alto das colinas ou ia até à beira-mar. Com interesse, mente limpa e olhos ávidos, via, observava e, com ferramentas simples, pintava. Do que mais gostava era de correr até à beira-mar, à procura do sol depois da chuva, e de inspirar profundamente o vento húmido. Era para mim o maior prazer da vida.



博物館和收藏品 五 — 海事博物館

海事博物館展館外形獨特，以“船”為設計概念，亦是澳門第一座以博物館功能而興建的建築物，是本澳博物館事業發展的重要標誌。海事博物館展館樓高三層，以中國、葡萄牙和澳門地區的海事活動為主線。

海事博物館的展示主題不但反映了澳門的歷史演變，還系統地介紹了中國和葡萄牙在航海史上的卓越成就，說明了海洋對人類文化發展的重要性。



設計/Design:
余忠 Yu Si

資料單張一作者/Pagela – Autor:
海事及水務局——海事博物館
Museu Marítimo – Direcção dos
Serviços de Assuntos Marítimos e
de Água

Museus e Peças Museológicas V – Museu Marítimo

Com uma forma arquitectónica invulgar, sugerindo uma embarcação, o Museu Marítimo foi a primeira construção em Macau concebida especificamente para ser espaço museológico, sendo um marco distintivo da museologia local. Nos três pisos que o compõem, as exposições temáticas estão divididas sobretudo em actividades marítimas da China, Portugal e Macau.

As exposições temáticas do Museu reflectem não só a história de Macau, mas também apresentam, de forma sistemática, os contributos da China e de Portugal para a história marítima universal, ilustrando a importância dos oceanos para o desenvolvimento cultural da humanidade.

設計/Design:
伍文燕 Helena Man In, Ng

資料單張一作者/Pagela – Autor:
澳門特別行政區政府體育局
Instituto do Desporto do Governo da Região
Administrativa Especial de Macau



FIVB世界女排大獎賽 — 澳門2016

2016澳門世界女排大獎賽於本年6月17日至19日假澳門綜藝館舉行。作為2016年世界女排大獎賽初賽的其中一站的賽事，來澳的四支世界級女排隊伍包括：中國、巴西、比利時和塞爾維亞在澳進行較量，為本澳市民和世界各地的排球愛好者上演精彩的賽事。世界女排大獎賽是國際排球聯會於1993年創辦，澳門於1994年開始成為其中一個主辦城市，今屆是澳門第20次舉辦此賽事。



Grande Prémio Mundial de Voleibol da FIVB – Macau 2016

Um dos torneios da fase preliminar do Grande Prémio Mundial de Voleibol 2016 da Federação Internacional de Voleibol (FIVB) teve lugar em Macau, entre os dias 17 e 19 de Junho, no Fórum de Macau. Quatro equipas de voleibol feminino de nível mundial (China, Brasil, Bélgica e Sérvia)

proporcionaram animadas provas e entretenimento a adeptos locais e estrangeiros. O Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino foi criado pela FIVB em 1993 e Macau, desde 1994, tem sido uma das cidades que acolhe este evento, sendo esta a 20.ª edição que organiza.

新集郵品預告

Focos de Filatelia – Próximos Lançamentos

名稱 Nome	日期 Data	郵票數目 Nº de Selos	金額 (澳門幣) Taxas (MOP)	發行數量 Tiragem
祖國山河 – 長江 Montanhas e Rios da Pátria – Rio Yangtze	11/07/2016	9 郵票 selos	18.00	500,000套 conjuntos
2016 運動會 Jogos 2016	29/07/2016	4 郵票 selos	15.00	500,000套 conjuntos
澳門美術前輩畫作 Pinturas de Artistas Ilustres de Macau	25/08/2016	6 郵票 selos + 1 小型張 bloco	15.00 + 12.00	500,000套 conjuntos 500,000枚 unidades
葉挺將軍誕辰一百二十周年 120º Aniversário do Nascimento do General Ye Ting	10/09/2016	2 郵票 selos + 1 小型張 bloco	7.50 + 12.00	500,000套 conjuntos 500,000枚 unidades

“易郵箱”增澳門大學服務點

Cacifo Electrónico na Universidade de Macau



Dia 3 de Maio, os Correios de Macau instalaram mais um ponto de serviço de Cacifo Electrónico (eLocker), na Estação Postal da Universidade de Macau (Avenida da Universidade, Centro Comercial da Universidade, R/C), alargando a cobertura deste serviço. Esta estação dispõe de 88 cacifos electrónicos, de dois tamanhos, para encomendas de diferentes dimensões. O horário de funcionamento é de Segunda-feira a Domingo, das 07:00 às 23:00 horas, facilitando o levantamento de encomendas recebidas via marítima e aérea e de Correio Rápido (EMS). No referido Cacifo Electrónico é possível aos residentes de Macau subscreverem a “Caixa Postal Electrónica Segura” (SEPBox). Os não residentes, que pretendam aderir a este serviço, podem subscrever uma SEPBox nos balcões das estações postais. Neste momento, o serviço de eLocker está disponível em Macau, na Taipa e na Universidade de Macau. Futuramente, serão instalados mais pontos de serviço.

郵政局為擴大“易郵箱”的服務範圍，已於本年5月3日在澳門大學郵政分局（澳門氹仔大學大馬路薈萃坊地下）增設多一個“易郵箱”服務點，這檯“易郵箱”共有88個取件箱，備有2種尺寸適合擺放不同大小的包裹。為讓市民更便捷地領取海郵、空郵及特快專遞包裹，其取件時間為星期一至日早上7:00至晚上11:00。此檯“易郵箱”更設有申請“安全電子郵箱”的功能，方便市民登記使用，而非本澳居民亦可於分局櫃檯辦理申請。現時“易郵箱”已分別設於澳門、氹仔及澳門大學，日後將在各區陸續增設服務點。

有關“易郵箱”之詳情，請瀏覽郵政局網頁“<http://www.macaupost.gov.mo/elocker>”或掃描以下二維碼。如欲使用“易郵箱”，請即申請“安全電子郵箱 - SEPBox”並下載“SEPBox”手機應用程式。

Para mais informações sobre o Cacifo Electrónico, basta aceder à página electrónica: <http://www.macaupost.gov.mo/elocker>, ou fazer a leitura do código QR abaixo indicado:

Para se poder usufruir do serviço de Cacifo Electrónico é necessária a subscrição prévia de uma SEPBox e o carregamento da aplicação móvel da “SEPBox”.

易郵箱 eLocker:



SEPBox:



第二十二屆葡萄牙巴西聯合郵展

XXII LUBRAPEX

第二十二屆葡萄牙巴西聯合郵票展覽於4月26日至5月1日期間，於葡萄牙維亞納堡舉行。該展覽已有50年歷史，為全球最先舉行的雙邊聯合郵展，目標是推動葡語國家郵政機關及集郵人士間之更緊密友好關係。除設有七個售賣郵品的櫃台外，當中四個屬郵政機關、另三個則屬郵商，展覽接待了由252名集郵人士組成的集郵參展商。

澳門郵政所展示的眾多郵品中，專題郵摺因其平面設計、藝術性及印刷的品質，因而成為最受參觀者歡迎的郵品。對澳門郵票有所認識的集郵愛好者，對歷史及文化為題的郵票及小型張特別感興趣，而為是次展覽而特別發行的紀念封亦很受歡迎。

A 22.ª Exposição Filatélica Luso-Brasileira - LUBRAPEX teve lugar na pequena e tradicional cidade de Viana do Castelo, em Portugal, entre 26 de Abril e 1 de Maio. Em 2016, a LUBRAPEX celebra 50 anos como a mais antiga Exposição Filatélica Binacional do Mundo. A mostra foi idealizada com o objectivo de promover o estreitamento das relações de amizade entre operadores postais e colecionadores dos países lusófonos.

Para além de sete balcões de venda de produtos, quatro de administrações postais e três de negociantes filatélicos,



o certame acolheu 252 expositores de colecionadores particulares.

Dos produtos apresentados pelos Correios de Macau, as Carteiras Temáticas, pela qualidade gráfica, artística e de impressão, foram o que mais atraiu os visitantes. Os Selos e Blocos com temas históricos e culturais foram muito procurados por colecionadores, já conhecedores da Filatelia de Macau. O envelope comemorativo, emitido especialmente para este evento, teve também muita procura.

世界郵票展覽 – 紐約 2016

Exposição Mundial de Filatelia - NY 2016



A “World Stamp Show - NY 2016” teve lugar entre os dias 28 de Maio e 4 de Junho, no Jacob Javits Center, Nova Iorque, Estados Unidos da América. Esta exposição filatélica internacional é realizada nos EUA de dez em dez anos, organizada pela United States Stamp Society e Correios dos Estados Unidos, e patrocinada pela Federação Internacional de Filatelia, atraindo a participação de autoridades postais e comerciantes filatélicos de diversas regiões e países do mundo. Representantes dos Correios de Macau participaram neste grande evento, para promover os selos de Macau e expandir o seu mercado no estrangeiro e, ao mesmo tempo, dar a conhecer a cultura única de Macau através dos selos.

世界郵票展覽-紐約2016於5月28日至6月4日在美國紐約賈維茨會展中心舉行。是次郵展為美國十年一度的國際性郵展，由美國集郵協會主辦、美國郵政協辦及國際集郵聯合會贊助，吸引來自各國和地區的郵政實體及郵商等機構參展。澳門郵政亦有派員參與此次盛會，推廣澳門郵票並拓展澳門集郵的海外市場，同時藉著郵票方寸之間展示澳門獨特文化。

除了郵票展銷外，會場更設有大型展覽區，展示來自世界各地集郵專家展出接近六萬份珍貴集郵品，並設有兒童及青少年集郵區，培育集郵界生力軍。

澳門郵政為是次展覽會發行紀念封及推出紀念郵戳，深受參觀者歡迎。

No local do evento, além de venda de selos, uma zona de exposição, de grande escala, patenteava cerca de 60.000 selos preciosos, compilados por filatelistas de diferentes partes do mundo, estando também reservada uma zona filatélica para crianças e jovens, para fomentar o interesse das gerações mais novas pela filatelia.

Na ocasião, os Correios de Macau lançaram envelopes comemorativos e instalaram um posto de correio com carimbo comemorativo, que receberam reacções positivas dos visitantes.

福利會會訊

Clube de Pessoal dos CTT – Notícias

於5月至6月份郵電職工福利會組織會員及郵政局員工，分別以個人及團隊形式參加《2016公共機構體育競技大會》的保齡球、網球、籃球和乒乓球等多個項目，其中籃球隊奪得賽事殿軍。

於6月12日本會受邀組織乒乓球隊參加由澳門公用事業文職人員協會舉辦的乒乓球友誼賽，宗旨為透過比賽，加強澳門公用事業人員間的交流。本會球隊於是次賽事獲得亞軍。

適逢父親節前夕，澳門公務人員體育會邀請本會保齡球隊於6月18日參加《2016慈善保齡球隊際邀請賽》，上述活動所籌得善款用於受贊助機構的長者觀看電影及午宴，為他們送上節日歡樂和祝福。

6月19日，本會連同澳門女公務員協會合辦了名為《婦女常見疾病及中醫治療講座》，邀請了傳統醫學研究學會何嘉雯醫生主講，詳細為參加者講解婦女常見疾病及中醫治療、養生食療等保健知識。



6月26日，本會與中國銀行澳門分行康委會合辦《迎夏繽紛同樂日》，該活動於澳門大學室內體育館舉行，兩會合共85名會員及家屬參加。參與比賽的隊員，不論大小朋友均全情投入進行多個親子競賽項目，氣氛既熱鬧又溫馨，活動後眾人齊聚享用午宴。



Nos meses de Maio e Junho, os sócios do Clube de Pessoal dos CTT e trabalhadores dos Correios participaram, individual e colectivamente, em várias modalidades do Festival Desportivo das Entidades Públicas 2016, nomeadamente bowling, ténis, basquetebol e ténis de mesa. A equipa de basquetebol do Clube classificou-se em 4.º lugar.

Dia 12 de Junho, a equipa de ténis de mesa do Clube participou nos Jogos de Amizade de Ténis de Mesa, organizados pela Associação dos Empregados das Entidades de Utilidade Pública de Macau, cujo objectivo é, através destes jogos, promover o intercâmbio entre trabalhadores de diferentes entidades de utilidade pública. A equipa do Clube ficou classificada em 2.º lugar.

Na véspera do Dia do Pai, dia 18 de Junho, a equipa de bowling do Clube de Pessoal dos CTT participou, a convite da Associação Desportiva dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, nos "Jogos de Solidariedade de Equipas de Bowling 2016". Os fundos recolhidos foram destinados à oferta de uma ida ao cinema e de um almoço a cidadãos

seniores de entidades patrocinadas por esta actividade, desejando-lhes felicidades e boas festas.

O Clube de Pessoal dos CTT e a Associação das Funcionárias Públicas de Macau organizaram em conjunto, no dia 19 de Junho, uma palestra sobre "Doenças Comuns das Mulheres e Terapia de Medicina Tradicional Chinesa". A Dra. Ho Ka Men, médica do Instituto de Estudo de Medicina Tradicional de Macau, foi convidada para fazer uma introdução detalhada sobre doenças do foro feminino, terapia de medicina tradicional chinesa, dietoterapia destinada a cuidados de saúde e outros conhecimentos que favorecem a saúde.

No dia 26 de Junho, o Clube de Pessoal dos CTT e a Comissão Recreativa do Banco da China (Sucursal de Macau) organizaram um "Dia de Festa de Verão", que teve lugar no pavilhão desportivo da Universidade de Macau. Foram realizados diversos jogos entre pais e filhos, e os 85 sócios e familiares das duas organizações que participaram nesta actividade divertiram-se muito, independentemente da idade, tendo esta terminado com um saboroso almoço.